

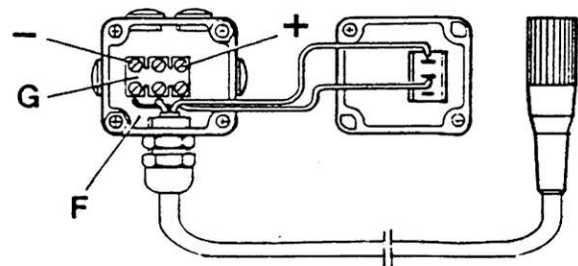
Lay power supply cable provided by customer to terminal box F and connect to lamp-wire connector G. Be sure connection is correct! Insert plug into socket-contact C on the closer, and screw tight. Built-in reverse voltage protection prevents operation in the event of improper connection.

Acceptance Test
After installation of the equipment on-site ready for operation, an acceptance test must be carried out to make certain that the system is functioning properly and that it has been installed according to the requirements. The acceptance test may only be carried out by GEZE or GEZE authorised technicians, or by an authorised official test laboratory. If used on fire check doors or smoke check doors in the Federal Republic of Germany, the product must be provided with an acceptance test plate after completion of the acceptance test.

Maintenance, care, repairs
Regular maintenance is necessary (user information). It must be performed by an expert company. The installer must draw the user's attention to this fact.

Repairs or maintenance only to be carried out by GEZE or their approved installers.

The installer must hand the mounting instruction and the user information (enclosed slip) over to the system operator.



Bauseitiges Stromzuführungskabel zum Anschlusskasten F verlegen und an Lüsterklemme G anschließen. Auf richtigen Anschluß achten! Stecker in Steckbuchse C am Schließer stecken und festschrauben. Wegen eingebautem Verpolungsschutz keine Funktion nach Falschanschluß.

Abnahmeprüfung
Nach dem betriebsfertigen Einbau der Anlage am Verwendungsort ist deren einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßige Installation durch eine Abnahmeprüfung festzustellen. Die Abnahmeprüfung darf nur von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal oder von einer autorisierten amtlichen Prüfstelle durchgeführt werden. Bei Anwendung an Feuerschutztüren und Rauchschutztüren in der BRD ist nach der Abnahmeprüfung ein Abnahmeprüfschild am Produkt anzubringen.

Wartung, Pflege, Reparaturen
Eine regelmäßige Wartung ist erforderlich (s. Benutzerinformation). Sie ist durch einen Fachbetrieb auszuführen. Die einbauende Firma muß den Betreiber darauf aufmerksam machen.

Eventuelle Reparaturarbeiten müssen von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Einbaufirma muß die Montageanleitung und die Benutzerinformation (Beipackzettel) dem Betreiber der Anlage aushändigen.

Amener le câble d'alimentation électrique fourni par le client jusqu'au boîtier de raccordement F et raccorder au domino G. Veiller à effectuer correctement le branchement! Placer la fiche mâle dans la prise femelle C du ferme-porte et visser à fond. Pas de fonction possible en cas de mauvais raccordement en raison de la protection contre les fausses polarités.

Réception après travaux
Après installation de l'appareil au lieu d'utilisation, la fonction et l'installation correcte est à effectuer après réception des travaux. Celle-ci doit être effectuée par un spécialiste de GEZE ou par un organisme de contrôle, autorisé à effectuer le contrôle. Pour utilisation des portes coupe-feu (portes coupe-fumée) en R.F.A., un panneau de contrôle doit être placé sur le produit.

Maintenance, entretien, réparations
La maintenance doit être effectuée régulièrement par une entreprise spécialisée (information pour les utilisateurs). La firme chargée du montage doit en informer l'utilisateur.

Les réparations éventuelles doivent être effectuées par la société GEZE ou par du personnel spécialisé agréé par GEZE.

La firme chargée du montage remettra à l'utilisateur la documentation jointe à la livraison.

In opera sistemare il cavo di alimentazione fino alla scatola F e collegare al morsetto volante G. **Attenzione alla polarità!** Inserire la spina nell'apposita boccola del chiudiporta e fissare a vite. La sicurezza incorporata evita eventuali danni da errato collegamento.

Prova di collaudo
Dopo la posa in opera dell'impianto sul luogo di destinazione, il perfetto funzionamento e l'avvenuta installazione a regola d'arte dovranno essere certificati per iscritto, tramite un verbale di collaudo. La prova di collaudo può essere condotta esclusivamente da personale GEZE o da tecnici autorizzati dalla GEZE, oppure da punti di assistenza autorizzati dalla GEZE. Nell'utilizzazione degli impianti su porte tagliafuoco, nella R.F. Tedesca è obbligatorio apporre all'impianto dopo la prova di collaudo, una targhetta comprovante l'avvenuto collaudo.

Manutenzione, assistenza, riparazioni
Si raccomanda la regolarità nella manutenzione da affidare **esclusivamente** a ditte specializzate (informazioni per l'utente). La ditta che monta il chiudiporta deve notificarlo all'utente.

Eventuali lavori di riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati GEZE o autorizzati dalla GEZE.

La ditta che monta il chiudiporta deve consegnare all'utente il foglio con le istruzioni per il cliente (allegato alla confezione).

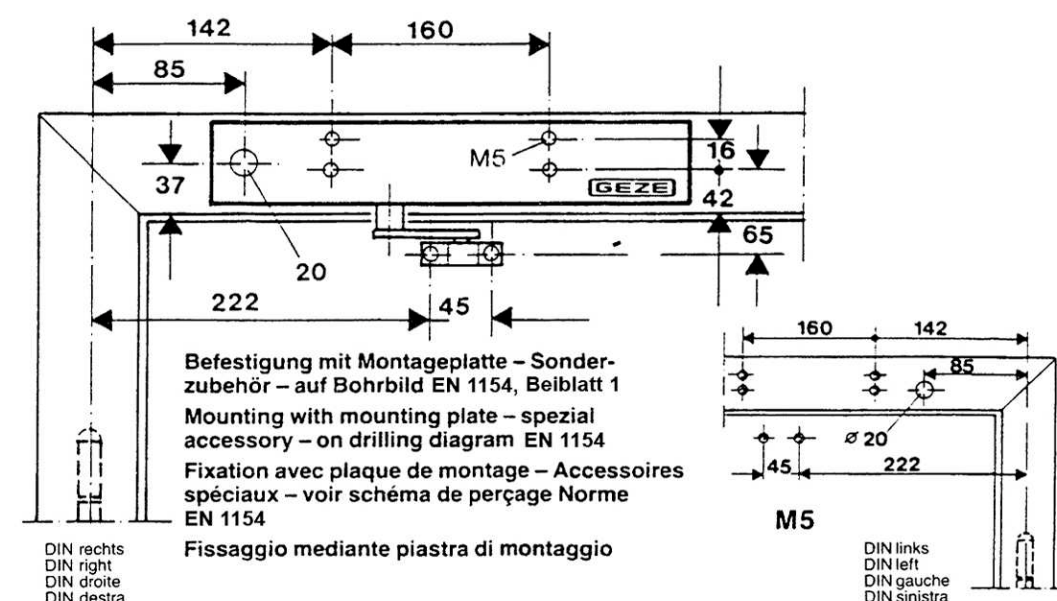
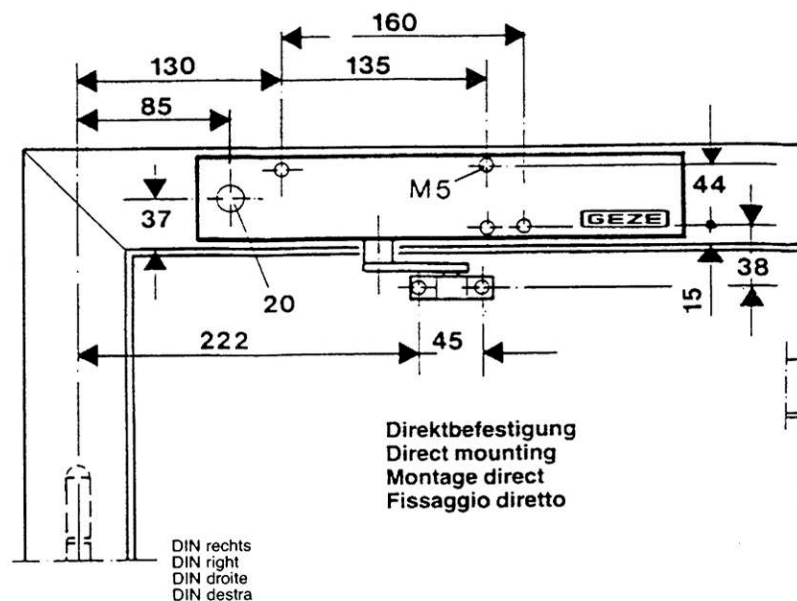
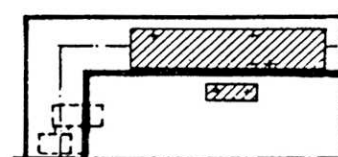
Instalar el cable de alimentación (incluido en la construcción) hacia la caja de conexión F y conectarle con el borne de araña G. ¡Atención a la polaridad! Conectar el enchufe en la hembra C del cierrapuertas y ajustarlo. En caso de conexión falsa, cesa su funcionamiento gracias a la protección incorporada de polaridad.

Prueba de recepción
Después de instalado el aparato dispositivo en el lugar previsto para su uso y en condición de funcionamiento, ha de ser comprobada su función e instalación correcta y reglamentaria, a través de una prueba de recepción. La prueba de recepción sólo puede ser llevada a cabo por GEZE, por personal especializado y autorizado por GEZE de efectuar el control o por un organismo oficial de control. Para el montaje en sistemas de cortafuegos y cortahumos en Alemania es necesario obtener después de la prueba de recepción, una placa con el permiso o licencia especial, la cuál, se expone sobre el equipo.

Mantenimiento, conservación, reparación
El mantenimiento debe ser efectuado regularmente por una empresa especializada (véase información para la utilización). La empresa que realiza el montaje, debe notificárselo al utilizador. Posibles reparaciones deberán ser ejercidas por GEZE o por personal especializado y autorizado por GEZE.

La empresa que realiza el montaje facilitará al cliente las instrucciones de montaje y las informaciones de utilización.

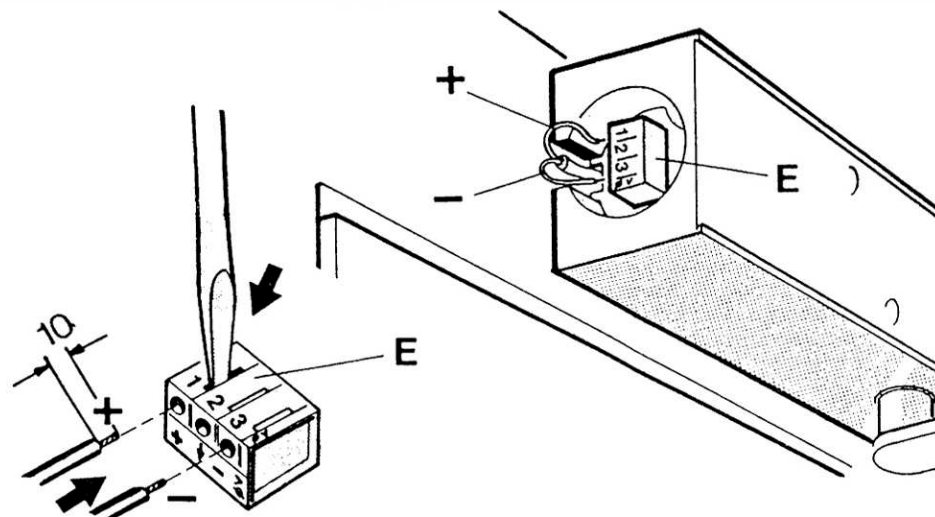
**Kopfmontage
Transom mounting
Montage inversé
Montaggio inverso**



The door closer model designed for "door mounting" may **not** be used for transom mounting. A model designed specifically for transom mounting is required.

Mounting:
Drill mounting holes and hole for power supply cable in accordance with drilling template. Lay power supply cable. Remove cap D from closer. Fasten closer in position. For mounting of main arm and adjustment work on closer, see "Mounting Instructions" for door mounting.

Insert power supply cable provided by customer into terminal E. Be sure connection is correct! Built-in reverse voltage protection prevents operation in the event of improper connection.



Für Kopfmontage darf **nicht** der Schließertyp "Normalmontage" verwendet werden. Es ist ein spezieller Schließertyp "Kopfmontage" erforderlich. (Die Kopfmontage an Feuerschutztüren ist nur dann zulässig, wenn im Zulassungsbescheid der Feuerschutz für eine Kopfmontage ausdrücklich erlaubt ist.)

Montage:
Befestigungsbohrungen und Bohrung für Stromzuführungskabel nach Bohrschablone bohren. Stromzuführungskabel verlegen. Kappe D vom Schließer abziehen, Schließer befestigen. Montage von Gestänge, Einstellarbeiten am Schließer, Abnahmeprüfung, Wartung, Pflege, Reparaturen siehe bei Normalmontage. Bauseitiges Stromzuführungskabel in Anschlussklemme E stecken. Auf richtigen Anschluß achten! Wegen eingebautem Verpolungsschutz keine Funktion bei Falschanschluß.

En cas de montage inversé, ne pas utiliser le type de ferme-porte «Montage normal». Utiliser obligatoirement le tpe de ferme-porte spécial «Montage inversé».

Montage:
Effectuer les perçages de fixation et pour le passage du câble d'alimentation électrique conformément au schéma de perçage. Poser le câble d'amenée. Retirer le cache D du ferme-porte et fixer le ferme-porte. Pour le montage du bras et pour les travaux de réglage sur le ferme-porte, voir les instructions pour montage normal.

Fixer le câble d'alimentation fourni par le client dans le domino E. Veiller à effectuer correctement le branchement! Pas de fonction possible en cas de mauvaise connexion en raison de la protection contre les fausses polarités.

Per il montaggio inverso **non** si può impiegare il chiudiporta di tipo «normale», utilizzare solo il tipo per montaggio «inverso».

Montaggio:
Predisporre i fori di fissaggio e per il passaggio del cavo di alimentazione come da dima fori. Montare il cavo di alimentazione. Togliere il coperchio D e fissare il chiudiporta. Per il montaggio del braccio e per le varie regolazioni, procedere come per il montaggio normale.

Inserire nel morsetto di collegamento il cavo di alimentazione fornito in opera. **Attenzione alla polarità!** La sicurezza incorporata evita dani in caso di errori di collegamento.

En caso de montaje invertido no se puede utilizar el mismo tipo de cierrapuertas que para el «Montaje normal». Utilice obligatoriamente el tipo de cierrapuertas especial «Montaje invertido». (El montaje invertido en las puertas cortafuego solamente es admitido, si en el permiso de circulación de la puerta cortafuego esta expresamente admitido un montaje invertido).

Montaje:
Efectuar los taladros de ajuste y taladros para pasar el cable de alimentación eléctrico conforme la plantilla. Instalar el cable de alimentación. Retirar la tapa D del cierrapuertas, ajustar el cierrapuertas. Para los trabajos de regulación en el cierrapuertas, prueba de recepción, mantenimiento, conservación y reparación, véase en las instrucciones: montaje normal.

Introducir en el borne de conexión E, el cable de alimentación (incluido en el conjunto). ¡Atención a la polaridad! En caso de conexión falsa, cesa su funcionamiento gracias a la protección incorporada de polaridad.